



PIEZAS THEATRALES.

*Tu, quid Ego, & Populus mecum desideret,
audi, &c.*

Horat. in Art. Poët.

SEGUN la alteracion, tranquilidad, ò moderado movimiento del humor que le domina, le es al hombre molesto, indiferente, ò gustoso quanto vè, y escucha. Esta variedad nace de aquella; de modo, que una misma cosa, sin ocurrencia de otras circunstancias, una vez nos disgusta, y otra nos deleita. Estaba el mio tan jovial, y placentero el dia de la abertura del Theatro con la Opera intitulada *La Almeria*, que tomó por divertimento una conversacion, que otras vezes le huviera sido de la mayor pesadez. Tres Españoles, que ocupaban los asientos inmediatos al mio, y que, como yo, por no tener Luneta havian entrado mui temprano, travaron una disputa sobre preferencia entre las Comedias, y Tragedias Españolas, y Francesas, y Operas Italianas. Aqui de gritos, y voces ridiculas, y sobre todo inútiles, pues no servian para el objeto que llevaban; Yo me estaba ocupando mi puesto mui à lo Estoico sin abrir boca; sobre que cada uno de ellos, quando tenia satisfaccion de lo que decia, me pedía la aprobacion con una ojeada. El uno con lo que llevaba tan abultados los bucles, forrado en terciopelo un vestido de verano, y adornado un dedo con un anillo de retrato me pareció à primera vista Francés; pero luego saqué por la conversacion, que era Español, que havia corrido la Francia. Peor, dije entre mi; estos viajantes inmaturos suelen traernos acá por credito de sus aplicaciones las modas, y peores costumbres estrangeras: Lo mismo hacen por lo comun las demás Naciones; unos y otros mui lejos de instruírse en el caracter de la estrangera, que visitan, en

el ascendiente, y ensanche de sus pasiones, ò en el modo de reprimirlas, en el de su gobierno, en el acierto de sus Leyes, en el cortejo con las propias, y en lo demás, que puede hacer util el viage à su Patria; vuelven disfrazados à ella, hablando la lengua natural, como hacen, quando llegan de nuevo las Tropas Suízas; llenos de vanidad, porque han viajado, y molestos en referir todo lo peor que han visto, comunican mutuamente en cada País una idea fatal de todo el extranjero à los que solo por la relacion que les hacen, quieren juzgar de una Nacion, que no conocen: Confieso, Lector, que para esta digresion, que tal vez te ha defazonado, me ha seducido la colera, que me causan tantos de estos paísanos nuestros afrancesados, con quienes dá uno por las calles con la equivocacion de preparar de lejos un *Monsieur*, à quien luego de cerca se ha de adaptar precipitadamente un *Señor*, *Caballero*, ò otro de estilo.

Decía pues el afrancesado, que no havia como las Comedias Francesas; que desde que havia visto las Operas comicas de Francia havia perdido el gusto por las Comedias Españolas: Que las pequeñas piezas, que se representan alli despues de las Tragedias, eran incomparables, y otras cosas de este tamaño. Respondia otro, que parecia bastante advertido, con demostrar mui poca edad, que no tenia razon; pues lo que él alababa era lo peor del Theatro Francés: Las pequeñas piezas, decía, son lo mismo, que nuestros Entremeses; como nosotros en los intermedios de nuestras jornadas, ellos los dan con mas acierto al concluirse las Tragedias, para que no salgan del Theatro los espíritus con el abatimiento, y tristeza, que estas producen. Las Operas Comicas, además de no contener mucha substancia, ò por decirlo mejor, de contener mui poca, las falta el adorno de la Musica; pues segun he oído de mi Padre, que ha estado en Francia, se cantan sin acompañamiento alguno. Si Uted alabáa las Tragedias de *Racine*, y *Corneille*, y las Comedias de *Moliere*, tendrí V. m. mucha razon, pues estas han merecido el aplauso universal. El otro respondia: Amigos, viva *Goldoni* para Comedias, y viva *Metastasio* para Operas; para que es ir con cumplimientos? Las Comedias Españolas no valen

len nada absolutamente ; ya está dicho. Que tono tan decisivo, decia yo, para una sentencia definitiva !

Hasta aqui nadie deduxo razon solida para prueba de su dictamen, à excepcion del segundo, que realmente dá algunas para desaprobacion los errores de nuestro paisano Francés, que, segun parece, es de los que se contentan con roer el hueso, sin aspirar à mayor substancia, ni à penetrar al meollo. Es infinito el numero de los censores de esta clase, que sin el correspondiente conocimiento de las cosas quieren magistralmente decidir las : Pero sobre ser general este abuso, se ha establecido un ascendiente, un dominio particular sobre las producciones de espiritu, y aún mas despotico sobre las theatrales, y drammaticas. Basta saber algunas voces concernientes, como *Tragedia, Comedia, Scena, Foro, Partes, Orquesta, Acto, &c.* para arremeter furiosamente contra una pieza, mas que sea la mejor de todas, sin publicarla cargos ni darla termino para su defensa.

Para adquirir opinion	(Preguntóle un Capellan)
Cliton dijo el otro dia,	Predicóse en Catalán ?
Que mal contento venia	No me acuerdo, respondió;
De un enfadoso Sermon :	Solo sé, que me enfadó
Diga Usted, Señor Cliton,	Con su estilo machacán.

De esta misma conformidad, y sin mas discernimiento se juzgan à troche, y moche las Piezas Theatrales, equivocando el *me gusta*, ò *me disgusta*, à que realmente tiene derecho todo ente pensador, con el *gran cosa*, y *no vale nada*, voces, con que se decide, sin un *por esto*, que afiance el parecer.

Para dar un voto arreglado en asuntos theatrales es preciso tener una idea del Theatro, y de los principales generos de sus representaciones, que son la *Tragedia, Comedia, y Tragi-Comedia*. Vamos pues à la explanacion de sus respectivas circunstancias generales, para pasar luego à analizar las particulares representaciones Españolas, Francesas, e Italianas ; que es lo que dió asunto à la conversacion de los tres sujetos de arriba, y aora me lo dá para el papel de esta semana.

El Poema drammatico, que comprehende los tres generos insinuados, se dice tal, porque hace hablar, y mover

sobre el Theatro los Personages, à diferencia del Epico, que unicamente relaciona los hechos. Acostumbrados ya los antiguos à la lectura de estos ultimos, cuyo esmero suele ser por su natural interesar los animos en la enérgica relacion de los mas brillantes sucesos, ensayaron felizmente el gusto, con la invencion del Drama à la ventajosa diferencia del ver al leer una accion heroica. Es tan notable esta diferencia, como que la lectura gusta, y admira por la sola relacion de las cosas; pero la misma accion de ellas representada por el Actor, que à un mismo tiempo ocupa los ojos, y arrastra el espiritu de los expectadores, penetra lo mas interior de sus corazones enteramente poseídos. Aquella pintura tan cabal, y aquella imitacion tan cercana à la verdad les hacen olvidar, que es representacion, creen ver la misma cosa, y de ahi nace la *Ilusion Poética*, secreto imán, que atrahe ácia el Poema drammatico; el qual, como queda dicho, comprehende la *Tragedia*, *Comedia*, y *Tragi-Comedia*.

La *Tragedia*, cuyo primer inventor se ignora, debe su incremento à *Thespis* antiquísimo Poeta Griego, quien, por haverla dado nueva forma en el tiempo del Sabio Legislador Solon, mereció el timbre de inventor; (a) este estableció, que los Actores, que antes representaban indiferentemente en qualquier parage, lo hiciesen llevados por la Ciudad en unos Carros, y les mandó embarnizarse la cara, paraque, no siendo conocidos, no tuviesen empacho alguno de hacer los gestos.

No corresponde al Inventor el perfeccionar la obra; harto hizo en inventarla; los ultimos retoques se dexan para los venideros: Mas facil es el adelantar sobre lo inventado, que el inventarlo de nuevo. Por esto la naturaleza produjo despues de *Thespis* à *Escbilo*, que nació en Atenas el primer año de la 60. Olympiada. Este espiritu superior reformó la *Tragedia*, hizo levantar un Theatro, puso mascara à los Actores, les vistió con capa larga, y decente, calzóles el cothurno, ò borceguí, y mudó

ente-

(a) *Ignotum Tragica genus invenisse Camena
dicitur, & plaustris vexisse poemata Thespis,
Quo canerent, agerentque peruncti facibus ora.*

Horat. in Art. Poët.

enteramente el estilo; (a) sucediendo al antiguo incul-
to el grave, y serio. Esta idéa de la veritable Tragedia la
facó Eschilo de los Poémas epicos del incomparable Ho-
mero, quien, segun *Ælio donato*, compuso la Iliada co-
mo Tragedia, y la Odyseea à modo de Comedia. (b)

Lo que Eschilo añadió mas importante à la Trage-
dia, es la vivacidad de la accion, mediante el dialogo
de los Actores, que introduxo en el Theatro; el juego de
las grandes pasiones de piedad, y terror, que agitando
el alma la causan una dulce commocion con un especta-
culo pathetico, ò terrible; la eleccion del asunto grande,
y noble ceñido siempre dentro de sus limites por medio de
las tres unidades de Accion, Lugar, y Tiempo; y en fin
aquel orden, y methodo, que dà la hermosura à la pie-
za, y le infunde al expectador la ilusion poética, tan ne-
cesaria para tenerle en suspenso hasta la ultima Scena.

Sobre la solida Bafa de los fundados principios de
Æschilo caminaron con tal acierto sus contemporaneos
Sophocles, y *Euripides*, que lograron notable ventaja en
el concepto de los Censores mas habiles. Aquel nació en
Colona, lugar de la Attica el segundo año de la 71. Olym-
piada; y este el primero de la 75. en Salamina. El primero
se llevó veinte vezes el premio de la corona en la Palestra,
y compuso 117. Tragedias, segun algunos, y en dictamen
de otros 130. Euripides tuvo por Maestro de Philosophia
al celebre Anaxagoras, cuyo estudio descubre felizmente
en sus Tragedias, que estan llenas (c) de excelentes Ma-
ximas sobre las costumbres; por esto Socrates de su tiem-

G 3

po,

- (a) *Post hunc persona, pallaque repertor honeste
Æschylus, & modicis instravit pulpita tignis,
Et docuit magnumque loqui, utique cothurno.*

Horat. ibid.

- (b) *Homerus autem, qui ferè omnis poetica largissimus
fons est, etiam carminibus exempla præbuit, & velut
quâdam suorum operum lege præscripsit; qui Iliadem
instar Tragediæ, Odyssæam ad imaginem Comediæ fe-
cisse monstratur.*
- (c) *Sententiis densus, & in iis, quæ à sapientibus sunt
penè ipsis est par.*

Quintil. l. 10. c. 2.

po, y muy posteriormente Ciceron (a) hacian muchísimo aprecio de sus obras.

La *Comedia* tuvo tambien su origen entre los Griegos, (b) aunque se ignora quien fue su primer inventor: Entre los Latinos, segun *Alio donato*, fue *Livio Andronico*; el qual dice, (c) que la *Comedia* es el espejo de la vida común, ó quotidiana: Así como el hombre es susceptible de los impulsos de terror, ó de piedad á vista de los peligros, inquietudes, desgracias, y de quanto interesa á los hombres ilustres en la representacion de sus *Tragedias*; lo es tambien de los de risa, divirtiendose con las aventuras, procedimientos, y faltas de sus iguales, que es lo que dá asunto á la *Comedia*; cuya institucion es corregir agradablemente, exaltando la virtud, y poniendo en ridiculo al vicio.

Los Athenienses se tomaron tanta libertad en sacar á luz en sus *Comedias* los vicios de sus proximos, que esta misma libertad dió en odioso vicio. (d) Destituidos de charidad para con los demás hombres no solo referian sus faltas, sino que notando los nombres publicaban abiertamente sus vidas: (e) Las *Comedias* de *Eupolis*, *Cratino*, y *Aristophanes*, Poetas Griegos están llenas de retratos de varios hombres de su tiempo, malos, ladrones, adulteros, y homicidas. (f) Reprehender los vicios corresponden,

(a) *Cui in quantum credas nescio: Ego certè singulos ejus versus singula testimonia puto.* Epist. 8. l. 14. ad famil.

(b) *Successit vetus his Comedia non sine multa Laude &c.*

Horat. in Art. Poët.

(c) *Apud Latinos certum est, & Comediam togatam, & Tragediam primo Livium Andronicum reperisse; qui ait Comediam, esse quotidiana vite speculum &c.*

(d) *.... Sed in vitium libertas excidit &c.* Hor. ib.

(e) *Cum vellent (Athenienses) malè viventes notare, in vicos, & compita ex omnibus locis lati, alacresque veniebant, ibique cum nominibus singulorum vitam publicabant.*

Eli. Donat.

(f) *Eupolis, atque Cratinus, Aristophanesque Poëta, atque alii, quorum Comedia prisca virorum est, si quis erat dignus describi, quod malus, aut fur, quod*

de, como ya dixe à la Comedia, pero nombrar à los que caen en ellos, como es entre nosotros contra las reglas evangelicas, era aun entre los antiguos, proceder con oposicion à las de la sociedad humana. Por esto el Senado por orden de Lyfandro, quando se hizo Dueño de Atenas, desterró del Theatro con Ley expresa à esta libertad Satirica: (a) Porque estas farsas indignas, è indecentes, sostenidas solo por la licencia, hacen pagar mui caro el gusto de reir, si ha de ser con dispendio de la probidad. (b) Lejos de invidiarle el aplauso popular, que nunca le falta, al comico, que divierte con ellas, antes quisiera yo, dice Quintiliano, no tener talento alguno, que hacer de él tan mal uso. (c) Ciceron à vista de esta desenfrenada libertad de los antiguos Comicos, exclama: A quien no ha ofendido, ú à quien no vexó? à quien ha perdonado? (d) Por fin, dice, si se huviesen contentado con describir los malos Ciudadanos, y sediciosos Oradores, como *Cleón*, *Cleóphonte*, *Hyperbolo*, huviera tal vez podido tolerarse el exceso; pero, que *Pericles*, cuya authoridad, y sabiduria gobernò por espacio de tantos años la Republica con el mas feliz acierto fuese representado, y puesto en Scena, es lo mismo, dice, que si *Plauto*, ò *Nevio* huviesen contrahecho à los *Scipiones*, ò que *Césilio* huviese declamado contra *Caton* en sus piezas. (e)

Este

*quod machus foret, aut sicarius, aut aliqui
famosus, multa cum libertate notabant.*

Horat. Satyr. 4. lib. 1.

- (a) & vim
dignam lege regi, lex est accepta, chorusque
turpiter obtruncit, sublato jure nocendi.

Horat. in Art. Poët.

- (b) *Nimum risus pretium est, si probitatis impendio constat.*

Quintil. lib. 6. c. 3.

- (c) *Non pejus duxerim tardi ingenii esse, quam mali.*

Lib. 1. c. 3.

- (d) *Quem illa non attingit, vel potius quem non vexavit?
cui pepercit.*

Ex Fragm. de Rep. lib. 4.

- (e) *Cleonem, Cleophonem, Hyperbolum lasit; patiamur: Et si hujusmodi Cives à Censore melius est,*
quam

Este desorden en la Comedia duró hasta que Alexandro Magno asegurado sobre el Trono de la Grecia, por la derrota de los Thebanos, mandó poner freno à esta licencia. Entonces empezó la Comedia nueva, siendo la de arriba, la que llama Horacio *vetus*; reduxola el celeberrimo Menandro, Autor, segun Suidas, de 80. piezas Theatrales, à una verdadera imagen de la vida comun, observó en ella las mismas unidades, que en la Tragedia, hermanando las dos bajo de las mismas reglas con la sola diferencia del asunto, y estilo; deviendo ser los de la Tragedia heroico, y sublime, y los de la Comedia comun, y mediocres. Aquella tira à ocupar los animos con exemplos de heroicidad; esta à desviar de ellos lo ridiculo, y à retratar lo honesto, paraque notada la diferencia se establezca la virtud: No ofendiendo à los particulares, con poner en ella sus nombres, como hacian los antiguos; sino reprehendiendo generalmente los vicios, sin que el particular retratado se conozca en su mismo retrato; como lo dize grandemente Boileau en su Arte Poética en las tres parejas, que siguen:

- „ Chacun peint avec art dans ce nouveau miroir,
 „ s' y vit avec plaisir, on crut ne s' y pas voir.
 „ L' avaré des premiers rit du tableau fidèle
 „ D' un avaré souvent tracé sur son modèle;
 „ Et mille fois un fat, finement exprimé
 „ Méconnut le portrait sur lui-même formé.

Que traducidas con igual metro, dicen:

En este espejo fiel cada qual llegó à verse,
 Viose gustoso en él, pero sin conocerse.
 El Avariento fué la primera pintura;
 Rio de otro tal vez, que à él proprio le figura:
 Un vano se miró mil vezes retratado;
 Pero él no conoció, que él mismo era el copiado.

La

quam à Poëta notari. Sed periculum, cum jam sua Civitati maximâ auctoritate plurimos annos domi, & bellum presuisset, violari versibus, & eos agi in Scena, non plus decuit, quam si Plautus noster voluisset, aut Navius P. & Cn. Scipioni, aut Cæcilius M. Catoni male dicere.

Cic. ibid.

La *Tragi-Comedia*, tercer genero del Poëma drammatico, participa de algunas circunstancias de cada uno de los que componen su nombre. Contribuye la Tragedia con lo triste de algunos lances, con la elevacion del estilo al tiempo que suceden, y con los afectos de terror, ò compasion, con que tiene suspendidos los animos de los que concurren. La Comedia con la travazon alegre de otros lances, que la adornan con el atavio de algunos pasages comunes de la vida humana, y con el fin de la pieza, que concluye con felicidad, sin disturbio alguno de su Heroe, sin profusion de sangre, ni otra desgracia; al revés de la Tragedia, cuyo fin es siempre funesto. (a) En todo lo demás se sujeta la *Tragi-Comedia* à las mismas leyes, que la Tragedia, y Comedia.

Seis generos de Poësía drammatica señalaban algunos: *Stataria*, *Motoria*, *Pratextata*, *Tabernaria*, *Togata*, y *Palliata*. Dos insinúa Horacio en su *Arte Poëtica*. *Pratextata*, y *Togata*, (b) dando à la primera el sentido de composicion sobre asuntos nobles; y à la segunda, sobre plebeyos. Acronte entiende, que con la voz *Pratextas*, quiso decir Horacio Tragedias; y con la otra *Togatas*, Comedias. Elio Donato señala tres generos: *Motoria*, *Stataria*, ò *Mixta*; (c) suponiendo la *Motoria*, turbulenta; la *Stataria*, la mas quieta; y la *Mixta*, participante de uno y otro afecto.

Parece, que ya está dada una idea general del *Theatro antiguo*: Sobre estos principios desembainen la critica los genios

(a) *Inter Tragediam autem, & Comœdiam cùm multa, tum in primis hoc distat, quod in Comœdia mediocris fortune hominum parvi impetus, periculaque, lætique sunt exitus actionum. At in Tragedia omnia contraria, ingentes personæ, magni timores, exitus funesti habentur.*

Æl. Donat.

Semper enim in Tragedia principium latum est, & finis mœtissimus; contrarium autem fit in Comœdiis.

Jodoc. Barc. Arcen.

(b) *Vel qui Pratextas, vel qui docuere Togatas.*

(c) *Motorie, turbulente; Stataria, quietiores; Mixte, ex utroque actu consistentes.*

genios descontentadizos de lo moderno; quexense de las Piezas Españolas, alaben las Francesas, è Italianas, y ensalzen sobre todo las Obras del celebre Abate *Don Pedro Metastasio*; las Tragedias de los Señores *Racine*, y *Corneille*; las Comedias del Señor *Moliere*; y las Comedias, y Tragi-Comedias del Dr. *Carlos Goldoni*. Pero no tan generalmente, como hacen muchos indiferetos, que con tono decisivo arrojan semejantes proposiciones. Atiendan al merito de algunos Compositores Españoles; concedan alguna proteccion al gracioso de *Moreto*; à lo serio de *Calderon*; à la naturalidad de *Lope*; à la inventiva de *Candamo*; à lo sentencioso de *Mendoza*; y à la valentia de *Montalvan*. Y convengan con la gente de juicio, en que, si estos Autores no se cifieron à las unidades de accion, tiempo, y lugar, si no anduvieron zelosos del fuero de la chronologia, si dejaron confusas por demasiado intrincadas muchas expresiones hyperbolicas, si cometieron tantas impropiedades, no es creible, que fuese por faltarlles ingenio, pues tantas pruebas dieron de su abundancia en cada una de las Piezas, que nos ha transferido la prensa: El genio del siglo es al que se adaptan los Compositores, bajo de la reflexion, que han de gustar à sus coétaneos, y que los honores, que les ha de hacer la posteridad, quedan para sus cenizas. Por mi, confieso, que la venerable antigüedad me arrastra tanto, que no me atrevo à condenar los errores, que veo en sugeros, que me han precedido. Lo que es mui sensible, es el que los Señores Modernos con la mas constante temeridad, quieran hoi seguir el methodo de sus antepasados, quando todas las demás naciones les dan exemplo con la reforma de sus Theatros.

Alaben, vuelvo à decir, las Tragedias de los Señores *Racine*, y *Corneille*; las de este por haverse facilitado un nuevo camino à lo sublime, por sendas que ignoraron los Antiguos: Las de aquel, por haver seguido à estos con nuevo methodo; y todos por tener un estilo superior, una fuerza eficaz, y un orden sin interrupcion; siendo ambos los dos Poles del Theatro Francés, como lo fueron *Sophocles*, y *Euripides* del Atheniense.

Empleen sus encomios con las Comedias de *Moliere*, que supo tan bien imitar, y aún superó la sal, y gracioso modo de corregir, que puso en el Theatro Comico *Menandro*: Allí se ve todo representado tan à lo natural, que el expectador se halla insensiblemente trasportado con suavísima ilusion en el lugar, y accion, que se representa; Lo ajustado de las voces, y la no interrumpida mediocridad de su estilo arrastran el espíritu, por donde él quiere; y despojado enteramente de hyperboles ridiculos, y comparaciones extravagantes, usa solo frases ya adoptadas, y corrientes. No, como leí en una Comedia de cierto Autor de los mas graves, que queriendo vengar *Alexandro* una traición, que los esclavos *Perfas* acababan de cometer, matando à sus Dueños, conque se apoderaron de *Tyro*, pone en boca del Rey, esta sangrienta expresion:

*Que mi piedad en colera resuelta,
Ha de dar en su ultimo suspiro
Nombre à la roxa Purpura de Tiro,
Quando navegue en vez de undosa plata
Baxel de piedra, en ondas de escarlata.*

Busquen aplausos nunca ohidos para el celebre *Metastasio*; que ademas de haver juntado él solo las mas selectas expresiones de todos, las sabe colocar de modo, que enagena de gusto al que las lee: Aquella propiedad de lenguaje, que reparte à cada uno de sus Actores; aquel arreglo à las costumbres respectivas de los lugares, que destina para sus Scenas; aquella inviolada exactitud en guardar las Leyes Chronologicas; son circunstancias, que añadidas à la pureza de su estilo, à lo escogido de sus asuntos, y al methodo, ù orden de sus piezas, las exaltan sobre todas las producciones de espíritu de los demás Autores.

Suspendan las alabanzas, que tan justamente se ha conciliado el *Dr. Goldoni* con sus Tragi-Comedias serias, con que ha reformado felizmente el Theatro Italiano; para desaprobale su conducta en haver dexado en él las quatro Mascaras ridiculas. *Arlechino* con cara de Etiope, vestido

tido de pedazos de varios colores, y con voces correspondientes à su figura, entra en lo mas reservado de los negocios de la casa, en que sirve. *Brighela* parecido en el vestir à un enterrador, con phisonomia de gato enreda todas las dependencias de Estado. *Pantalone* con su gorro, y barba larga es Consejero de un Principe: Y el *Dottore* con unos anteojos descomunales, y vestido negro con capa corta, todo mui extravagante, sentencia sobre un delito de *Lesá Magestad*. Si se huviese propuesto el Autor poner en ridiculo los actos mas serios, y empleos mas circunspectos, que mas huviera hecho? Ahí verán lo que puede el gusto de una Nacion, y el voto del vulgo, cuyo numero, y no el discernimiento, es el que anima à los Directores de un Theatro.

Acabóse el papel antes que el asunto; y aunque falta poco, sobra para ocupar el lugar, que se necesita, para que se sepa en donde se vende, que es lo que mas importa.

CON LICENCIA.

*Se hallará en Barcelona, en Casa Francisco
Genèras Impresor, y Librero,
Bajada de la Carcel.*